

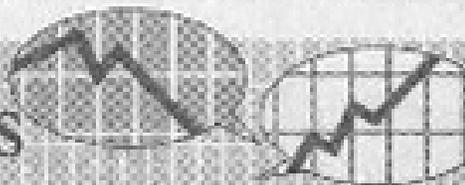
000 197-233

5812
AAN

B 30

El Mundo 27-III-1993

Conversaciones



TRADUCEN AL RUSO
LIBRO DE CHEYRE V. H



Una versión rusa, con un prólogo especial, tiene desde hace unos días el libro "La Previsión en Chile Ayer y Hoy: Impacto de una Reforma", del columnista Hernán Cheyre, editado por el Centro de Estudios Públicos.

La versión rusa pertenece a la editorial "Dielo", dependiente de la Academia de Economía Nacional del Gobierno de la Federación de Rusia, tiene 176 páginas y una tirada de 5.000 ejemplares. Su portada es muy similar a la de la edición chilena.

El libro es patrocinado por el Instituto del Modelo Nacional de la Economía, que dirige el economista soviético Vitaly Naishul, por convenio con el Centro de Estudios Públicos de Chile. Naishul ha visitado Chile en varias ocasiones, invitado por el CEP y otras instituciones, y sus artículos han sido recogidos por la revista de dicho centro de estudios.

El prólogo a la edición rusa, escrito por G. Sápo, reseña el contexto económico y social en que se desarrollan las reformas previsionales chilenas, destacando que al comienzo de estas reformas, existía en la economía chilena un fuerte mecanismo de control estatal, político y económico. Luego destaca los logros de las reformas económicas emprendidas por el gobierno militar. Precisa que las condiciones actuales en su país son distintas, ya que en Chile las reformas se hicieron desde arriba, con un fuerte poder central, y en Rusia actualmente existe un Estado débil, ausencia de moneda sólida y un mercado de capitales no desarrollado.

Sin embargo señala: "querámoslo o no, al parecer deberemos resolver después de los chilenos los mismos problemas que ellos resolvieron, y para ello los detalles grandes y pequeños de su experiencia pueden sernos extraordinariamente útiles". Termina aseverando que "las reformas chilenas en general y las previsionales en particular son un magnífico libro de texto del liberalismo económico, y en tal calidad servirán durante mucho tiempo como fuente de inspiración y de conocimientos útiles para los economistas y

Traducen al ruso libro de Cheyre [artículo].

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1993

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Traducen al ruso libro de Cheyre [artículo]. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile